

## (traditional)

### Jasmin Sheppard 賈斯敏・謝帕德 | 真誠敘述

近年來，關於移民在澳大利亞社會中所扮演角色的討論逐漸增多，許多人仍將移民視為一種近來的現象。然而，我認為，像這樣的故事至關重要——它們促使澳大利亞人重新理解、重述非白人移民的歷史經驗，以及他們與這片土地上的原住民之間複雜而深遠的關係。

事實上，這些歷史淵源遠比公眾普遍認知的要悠久得多。我們的移民歷史，與我們如何講述澳大利亞這個國家的歷史緊密相關，這段歷史並非始於三十年或四十年前，而是可以追溯至兩百年前，甚至早於白人殖民者到來之前。

我們有早期來到這片大陸的駱駝駄工，也有荷蘭人、埃及人——甚至在澳大利亞東海岸的岩石上，至今仍可見刻有的埃及象形文字。

因此，正是透過講述這些真實而被忽視的歷史——關於原住民與移民之間的相遇與互動——我們才能有效地抗衡和瓦解種族歧視。

## (Simplified)

### Jasmin Sheppard 賈斯敏・謝帕德 | 真诚叙述

近年来，关于移民在澳大利亚社会中所扮演角色的讨论逐渐增多，许多人仍将移民视为一种近来的现象。然而，我认为，像这样的故事至关重要——它们促使澳大利亚人重新理解、重述非白人移民的历史经验，以及他们与这片土地上的原住民之间复杂而深远的关系。

事实上，这些历史渊源远比公众普遍认知的要悠久得多。我们的移民历史，与我们如何讲述澳大利亚这个国家的历史紧密相关，这段历史并非始于三十年或四十年前，而是可以追溯至两百年前，甚至早于白人殖民者到来之前。

我们有早期来到这片大陆的骆驼驼工，也有荷兰人、埃及人——甚至在澳大利亚东海岸的岩石上，至今仍可见刻有的埃及象形文字。

因此，正是通过讲述这些真实而被忽视的历史——关于原住民与移民之间的相遇与互动——我们才能有效地抗衡和瓦解种族歧视。